



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
26 September 2011  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Восемнадцатая сессия

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Австрия, Бразилия\*, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика)\*, Вьетнам\*, Гана\*, Гватемала, Гондурас\*, Зимбабве\*, Индонезия, Камбоджа\*, Камерун, Колумбия\*, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар\*, Лаосская Народно-Демократическая Республика\*, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко\*, Намибия\*, Норвегия, Парагвай\*, Перу, Польша, Португалия\*, Сальвадор\*, Сенегал, Сербия\*, Сингапур\*, Таджикистан\*, Таиланд, Тунис\*, Турция\*, Уругвай, Хорватия\*, Чили, Швейцария, Эфиопия\*, Япония\*: проект резолюции

18/...

### Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

*вновь подтверждая,* что одна из целей Организации Объединенных Наций, а также основная обязанность государств состоит в поощрении, защите и содействии уважению прав человека и основных свобод, в том числе посредством международного сотрудничества,

*подчеркивая,* что поощрение и защита прав человека должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога, а также быть направлены на расширение возможностей государств по выполнению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

*ссылаясь* на мандат Совета по правам человека, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/22 от 25 марта

---

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

*вновь подтверждая* резолюции Комиссии по правам человека, обеспечивающие основу для оказания консультативных услуг и технического сотрудничества в области прав человека, и в частности резолюции 1993/87 от 10 марта 1993 года и 2004/81 от 21 апреля 2004 года,

*отмечая* роль и мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и его Управления в области предоставления консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека,

*отмечая также* роль и влияние деятельности соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций, а также вклад организаций гражданского общества в оказании заинтересованным государствам, в соответствии с их потребностями и просьбами, технической поддержки и помощи в осуществлении их обязанностей и их добровольных обещаний и обязательств в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора,

*подтверждая* важную и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека, в частности в качестве консультантов для компетентных властей,

1. *вновь подтверждает*, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах;

2. *подчеркивает* необходимость содействовать скоординированному конструктивному подходу к поощрению и защите прав человека, а также укреплять роль Совета по правам человека в области поощрения усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, в частности посредством обсуждений в рамках пункта 10 повестки дня;

3. *постановляет* предусматривать в своей программе работы по пункту 10 повестки дня проведение ежегодной тематической дискуссии по вопросам поощрения обмена опытом и информацией о передовой практике, а также технического сотрудничества в области поощрения и защиты прав человека;

4. *постановляет также*, что тема такой дискуссии будет ежегодно утверждаться Советом по правам человека и что первая дискуссия, которая состоится в ходе девятнадцатой сессии Совета, будет посвящена теме "Обмен передовым опытом и поощрение технического сотрудничества: подготовка ко второму циклу универсального периодического обзора";

5. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая в соответствующих случаях стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые могут служить примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного эффекта на местах, в целях обеспечения их участия в дискуссии;

6. *принимает к сведению* информацию о технической помощи и помощи в создании потенциала, содержащуюся в годовом докладе Управления Верховного комиссара, а также настоятельно призывает Управление предоставить в распоряжение общественности, в том числе с помощью его докладов и вебсайта, информацию, касающуюся:

а) технической помощи и помощи в создании потенциала, оказываемой Управлением и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций государствам в связи с выполнением ими своих обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора;

б) текущих потребностей государств (с учетом их заявок) в технической помощи со стороны Управления и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций;

в) областей технической помощи, где необходимы дополнительные ресурсы;

7. *предлагает* Верховному комиссару начиная с двадцатой сессии Совета ежегодно выступать, в рамках пункта 10 повестки дня, с докладом, посвященным обзору достигнутых успехов, передового опыта и проблем в области технической помощи и помощи в создании потенциала, в том числе оказываемой Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* Председателю Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека ежегодно представлять Совету по правам человека начиная с его двадцатой сессии всеобъемлющий доклад о работе Попечительского совета, а также призывает председателей попечительских советов других фондов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара и предназначенных для оказания поддержки деятельности в области технической помощи и помощи в создании потенциала, выступить с докладами на этой сессии;

9. *призывает* членов и наблюдателей Совета по правам человека использовать общие прения по пункту 10 повестки дня в качестве платформы для обмена опытом, информацией о достижениях, передовой практике и проблемах, а также информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, для предложения своей технической помощи и для обмена мнениями и оценками в связи с информацией о технической помощи и помощи в создании потенциала, которая будет представляться в соответствии с пунктами 7 и 8 выше;

10. *подчеркивает*, что дискуссия по вопросам поощрения технического сотрудничества и деятельности по укреплению потенциала в Совете по правам человека должна вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами, по их просьбе и с их согласия, должна учитывать их потребности и должна быть направлена на достижение конкретных результатов на местах;

11. *призывает* государства, которым требуется техническая помощь в выполнении их обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, рассмотреть вопрос о направлении соответст-

вующих просьб Управлению Верховного комиссара и представительством Организации Объединенных Наций на национальном и региональном уровнях и призывает Управление Верховного комиссара и соответствующие представительства Организации Объединенных Наций позитивно откликаться на такие просьбы;

12. *подчеркивает* важность укрепления координации между Управлением Верховного комиссара и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества и создания потенциала, а также призывает к регулярному обмену информацией о деятельности в данной области на национальном уровне между Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными государствами;

13. *призывает* мандатариев специальных процедур в процессе их взаимодействия с государствами делиться имеющейся в их распоряжении информацией о передовой практике и возможностях для оказания технической помощи и помощи в создании потенциала в области поощрения и защиты прав человека в рамках их мандатов;

14. *призывает* увеличить добровольные взносы в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования технической помощи и помощи в создании потенциала, включая Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Добровольный фонд для участия в механизме универсального периодического обзора и Добровольный фонд финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора, а также призывает государства, особенно государства, которые еще не делают этого, вносить взносы в эти фонды.

---